

زندگی نامه: یک بازی

ماکس فریش

مترجم

منیره خلوتی

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Biographie: un jeu

Max Frisch

سرشناسه:	فریش، ماکس، ۱۹۹۱-۱۹۹۱ م
عنوان و نام پدیدآور:	زندگی‌نامه: یک بازی / ماکس فریش؛ مترجم منیره خلوتی
مشخصات ناشر:	تهران: نشر قطره، ۱۳۹۱
مشخصات ظاهری:	۱۷۸ ص
فروست:	سلسله انتشارات - ۱۵۷۶. تئاتر و ادبیات نمایشی - ۲۹۹.
شابک:	نمایش‌نامه‌ی خارجی - ۱۱۱ ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۹-۵۷۷-۸
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: <i>Biografie: Ein Spiel</i>
یادداشت:	اصل کتاب به آلمانی است و کتاب حاضر از متن فرانسوی آن
یادداشت:	تحت عنوان « <i>Biographie: un jeu</i> » به فارسی ترجمه شده است.
یادداشت:	کتاب حاضر قبلاً تحت عنوان «بیوگرافی یک بازی» با ترجمه‌ی
	الف شین توسط انتشارات پویا در سال ۱۳۵۱ ترجمه و منتشر
	شده است.
عنوان دیگر:	یک بازی
عنوان دیگر:	بیوگرافی یک بازی
موضوع:	نمایش‌نامه‌ی سوئسی (آلمانی) - قرن ۲۰ م
شناسه‌ی افزوده:	خلوتی، منیره، ۱۳۶۰ - مترجم
رده‌بندی کنگره:	۱۳۹۱ ب ۹ ۹۵۴ ر / PT ۲۶۳۰
رده‌بندی دیویی:	۸۳۲/۹۱۴
شماره‌ی کتابشناسی ملی:	۲۷۸۱۴۱۱

ISBN: 978-600-119-577-8

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۹-۵۷۷-۸



زندگی‌نامه: یک بازی

ماکس فریش

مترجم: منیره خلوتی

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۱

چاپ: دیجیتال نقش

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

بها: ۶۵۰۰ تومان

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

تکثیر تمام یا بخشی از این کتاب به هر شکلی
(به صورت صوتی، تصویری، الکترونیکی و...)
منوط به اجازه‌ی کتبی ناشر است.

خیابان فاطمی، خیابان ششم، پلاک ۳

دورنگار: ۸۹۶ ۸۹۹۶

۳-۵۱ ۳۳ ۸۹۷

صندوق پستی: ۵۱۶۵-۱۴۱۵۵

www.nashreghatreh.com

info@nashreghatreh.com

nashreghatreh@yahoo.com

Printed in the Islamic Republic of Iran

بعضی مواقع به خودم می‌گویم اگر می‌توانستیم زندگی‌مان را از سر بگیریم، یک‌بار دیگر، آگاهانه؟ اگر این زندگی که داریم، فقط پیش‌پیشی بود، و دیگری، پانویس؟ فکر می‌کنم که هر کسی از ما تلاش می‌کرد خودش را تکرار نکند، یا حداقل فضای دیگری ایجاد کند. یا برای مثال، آپارتمانی مثل آپارتمان شما، سرشار از نور، پر از گل... من، همسری دارم، دو دختر کوچک، حال همسرم خوب نیست، غیره، و غیره. خوب، اگر قرار باشد دوباره از سر بگیرم، من ازدواج نخواهم کرد... آه نه!

و شین، قطعه‌ای از سه خواهر، اثر آنتون چخوف^۱

شخصیت‌ها

کورمن Kürman

آنتوانت Antoinette

مشی

خانم هوبلک M^{me} Hubalek

رئیس سابق دانشگاه

دماغو، پسر ۱۰ ساله

سرجو

مادر

پزشک

آنیس، پرستار Agnès

هلن، دخترِ دوری Helen

پدر

تازه عروس

پدر و مادر عروس

کشیش

پسر کوچک، ساق‌دوش

توماس، پسر Thomas

پناهنده

پروفسور کرولوسکی Le Professeur Krolevsky

استاد رقص

دختران جوان کلاس رقص

مهمان‌دار

نیروی امنیتی

هنریک، کارمند تبلیغاتی *Henrik*

زن هنریک

اشنایدر *Schneider*

هرناخیر، رئیس جدید دانشگاه *Hornacher*

پینا، اهل کالابرس *Pina*

گوث، وابسته‌ی بازرگانی *Guth*

مارلیس *Marlis*